

Zeitschrift: Bulletin de l'Association suisse des électriciens
Herausgeber: Association suisse des électriciens
Band: 30 (1939)
Heft: 26

Artikel: Ehrung des Herrn Prof. Dr. W. Wyssling und des SEV durch die Stadt Zürich
Autor: Trüb, W.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1058428>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Dès 1913, les deux Associations de l'ASE et de l'UCS adoptèrent un office commun, le Secrétariat général de l'ASE et de l'UCS.

En 1918 fut instituée la Commission d'administration chargée d'administrer en commun le Secrétariat général et les Institutions de contrôle.

La dernière décision importante, et celle qui contribua le plus au développement de l'ASE, fut la construction de l'immeuble de notre Association. Cette décision fut débattu aux trois assemblées générales de 1917, 1918 et 1919, qui en acceptèrent tout d'abord le principe, puis l'adoptèrent définitivement. Jusqu'alors, le Secrétariat général et les Institutions de contrôle étaient installés dans le quartier de l'Industrie. Le bail de ces locaux ayant été résilié, il fallait aviser. Après bien des discussions, on décida finalement l'achat et la coûteuse transformation de l'immeuble actuel de Tiefenbrunnen. Cette décision était téméraire, coûteuse et donna lieu à bien des soucis, car il s'agissait de déboursier la coquette somme d'un million de francs. Cette opération a cependant pleinement réussi. Comme vous l'apprendrez dans un instant, nous n'avons actuellement plus de soucis à cet égard. Une fois encore, la hardiesse, la ténacité et la clairvoyance ont conduit au succès. L'immeuble de l'Association est situé assez loin du centre de la ville, mais il répond pleinement au but proposé.

Comme je l'ai dit, il existait déjà, lors de la fondation de l'ASE, un grand nombre de centrales d'électricité, pour la plupart très petites, dont la puissance totale n'atteignait certainement pas 1000 kW. Aujourd'hui, la puissance totale atteint environ 1,2 million de kW. Il a fallu pour cela procéder à d'imposantes constructions et à de grandes installations de distribution entre les producteurs et les consommateurs, ce qui obligea à traiter et à résoudre des questions de droit fort épineuses, d'où de nombreuses lois, ordonnances et prescriptions. Nous devons constater avec une légitime satisfaction que l'ASE s'est toujours occupée de tous ces travaux en temps opportun, avec autorité et avec un plein succès, nonobstant l'activité considérable qu'elle a dû déployer en sa qualité d'inspectorat

de l'Association. Elle a ainsi contribué pour une large part à des solutions pratiques et raisonnables, et collaboré très efficacement à l'essor remarquable de l'électrotechnique suisse.

Grâce à cet ensemble de bases solides pour l'aménagement de nos forces hydrauliques et la construction de centrales d'électricité, notre industrie suisse des machines a pu se développer plus facilement. Elle a eu l'avantage de pouvoir essayer ses produits sur place et en surveiller les applications. Elle a su en tirer le meilleur profit et développer nos exportations en se basant sur les expériences ainsi faites. Nous pouvons déclarer sans nulle fanfaronnerie que nos industries suisses jouissent dans le monde entier d'une réputation pleinement méritée.

Mesdames et Messieurs, j'ai cherché à vous donner un bref et très sommaire aperçu de la fondation, du développement et de l'importance actuelle de l'ASE et de ses institutions. Vous avez pu vous rendre compte avec moi que nos prédécesseurs nous ont légué une organisation complète, basée sur un travail judicieusement conçu. Nous poursuivrons ce travail avec la même ardeur que nos prédécesseurs. — Nous nous efforcerons de bannir tout égoïsme par une saine critique personnelle et de ne considérer dans nos décisions que les besoins réels de la communauté. Ce faisant, nous pourrions maintenir notre importance actuelle pour notre pays, nos centrales d'électricité et notre industrie, à condition que nous collaborions dans le même esprit d'abnégation que nos prédécesseurs.

En cinquante ans, l'Association Suisse des Electriciens a passé de ses modestes débuts à une position très importante. Nous qui sommes maintenant à sa tête, nous n'avons pas à en être fiers, puisque ce n'est pas là le fruit de notre travail, mais nous pouvons nous réjouir avec vous des succès obtenus. Nous sommes fiers de ceux qui ont créé notre Association et nous leur sommes profondément reconnaissants. Nous leur promettons de poursuivre la tâche qu'ils s'étaient assignée, avec le même empressement et la même ténacité que nos prédécesseurs, qui s'y sont attachés en dépit de toutes les difficultés.

Ehrung des Herrn Prof. Dr. W. Wyssling und des SEV durch die Stadt Zürich.

Rede, gehalten an der Generalversammlung des SEV vom 25. November 1939 in Bern,
von W. Trüb, Direktor des Elektrizitätswerkes der Stadt Zürich.

Herr Präsident,
Meine Herren vom Vorstand,
Werte Kollegen!

Vor etwas mehr als einem Jahr, in Freiburg, hatte ich die Freude, in Ihrem Kreise die Einladung von Zürich und der dort arbeitenden Werke für die Jahresversammlungen des SEV/VSE zu überbringen.

Als besondere Verheissungen standen am Himmel: die Schweizerische Landesausstellung und das

50-jährige Jubiläum des SEV. Herbst und Winter brachten harte Arbeit, der Frühling die glückhafte Eröffnung. Einen Sommer lang waren wir in freudiger Erwartung und im Herbst kam die Katastrophe und eine schmerzliche Enttäuschung. Heute leidet die ganze Welt unter dem Entsetzlichen des Krieges. Wieder einmal hoffen wir, ein gütiges Geschick möge unserem Lande unter dem Schutze der Armee den Frieden erhalten und nehmen uns vor, immer und nach allen Seiten hilfreich zu sein.

Wir wollen aber auch — trotz dem Ernst der Zeit — die schönen Tage festhalten und vor allem dazu benützen, um anzuerkennen und dem Verdienst die Ehre zu geben.

Wir Zürcher hatten natürlich für den grossen Tag des SEV Besonderes vorbereitet und da nun unsere Gäste nicht zu uns kommen konnten, müssen wir zu ihnen gehen.

Vor allem liegt uns daran, einem hochverdienten Ehrenmitglied des SEV, dem bedeutendsten unserer Generalsekretäre und dem hervorragenden Lehrer einer ganzen Reihe von Ingenieuren unserer Gilde, den Dank zu bezeugen für seine jahrzehntelange Arbeit.

Herr Prof. Dr. Wyssling

weilt am Ehrentage des SEV unter uns, geistig und körperlich in voller Frische und sicher innerlich bescheiden stolz auf alles, was er in einem langen, erfolgreichen Leben aufbaute und betreute. Wir freuen uns mit ihm der schönen Stunden des Zusammenseins und wünschen ihm weiterhin alles Gute, vor allem Gesundheit. Im Namen des Stadtrates von Zürich darf ich dem grossen Förderer der Elektrotechnik, der unserer Stadt oben an der ETH und unten in den Arbeitsstätten des SEV so vieles gab, eine Kunstmappe überreichen, ein Zeichen, dass wir in Herrn Professor Wyssling nicht nur den Techniker verehren, sondern auch den Menschen, der für so manches andere Interesse zeigt.

Es ist mir eine besondere Genugtuung, dass ich als dritter Direktor des Elektrizitätswerkes der Stadt Zürich dem ersten Direktor unserer Unternehmung den Dank meiner Vaterstadt aussprechen kann und es ist mir eine Pflicht der Pietät, auch des zweiten Direktors zu gedenken: Der Name Heinrich Wagner hat auch heute noch — 20 Jahre nach seinem Weggang — guten Klang im SEV und VSE.

Herrn Prof. Wyssling, meinem verehrten Lehrer, herzlichen Dank!

Es scheint mir selbstverständlich, dass diese Ehrung im Rahmen des SEV-Jubiläums vorausgehen musste. Ich bin mir aber bewusst, dass es der SEV ist, der seinen grossen Tag feiert.

50 Jahre Arbeit und Entwicklung an einer so schönen Sache wie der schweizerischen Elektrotechnik verdient volle Anerkennung von uns allen. Welch ein gewaltiger Aufbau von den bescheidenen Installationen im Physiksaal von Herrn Prof. H. F. Weber bis zu den heutigen Laboratorien der ETH, von den ersten Maschinen in Schaffhausen bis zu den Dixence-Generatoren, von der Zürcher Telephon-Gesellschaft zur weltumspannenden Gesellschaft Motor-Columbus. Am Anfang von alledem stand der SEV oder, besser gesagt, die ihn tragenden und fördernden Männer. Unendlich weit zurück scheint der Beginn zu liegen. Armselig waren die Erkenntnisse, die Apparaturen und die finanziellen Mittel und doch war es der Ursprung einer stolzen Technik. Den heutigen Stand übersehen Sie so gut wie ich und für die Zukunft erwarten wir alle noch sehr viel. Solange wir können, wollen wir der Forschung, der Technik und der Wirtschaft der Elektrizität dienen, und den heutigen Förderern, die unserem Lande so viel brachten, wollen wir danken.

Zürich ist der Sitz des SEV und es ist mir daher die Aufgabe zugefallen, unsere Gratulationen zu überbringen. Ein Verein mag aber noch so viel Verdienste erworben haben, es sind die Menschen, die ihm den Charakter geben. In der Demokratie scheut man sich so sehr, die Personen zu nennen und doch hat gerade sie allen Grund, nicht die Mittelmässigkeit zu pflegen, sondern Spitzenleistungen zu verlangen und Persönlichkeiten anzuerkennen. Also wollen wir allen Mitarbeitern des Generalsekretariates danken und dem ganzen Vorstand des SEV. Möge er weiterhin die mächtige Organisation mit Erfolg steuern durch alle Nöte der Zeit hindurch. Und ich möchte im Präsidenten,

Herrn Dr. h. c. M. Schiesser,

den führenden Geist ehren. Der Stadtrat von Zürich hat ihm diese Gabe gestiftet: Ein Buch über Zürichs Geschichte, Kultur und Wirtschaft. Es möge dem Präsidenten des SEV eine Erinnerung sein an diese festliche Stunde, eine Anerkennung für seine Arbeit und ein Zeichen des Dankes der Stadt, die den SEV beherbergt.